

TỔNG QUÁT VỀ CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

- Chương trình **California Alternate Rates for Energy (CARE)** (Mức Giá Năng Lượng Thay Thế của California) sẽ giảm khoảng 30 phần trăm cho hóa đơn điện hàng tháng cho những khách hàng hội đủ điều kiện.
- Chương trình **Family Electric Rate Assistance (FERA)** (Trợ Giúp Giá Điện cho Gia Đình) giảm giá 18 phần trăm trong hóa đơn điện dành cho những gia đình hội đủ điều kiện có từ 3 người trở lên.

Có hai cách để đủ điều kiện trợ cấp:

- Quý vị đủ điều kiện được trợ giúp theo chương trình CARE nếu quý vị hoặc một người nào đó trong gia đình của quý vị hưởng trợ cấp của ít nhất là một chương trình trợ cấp công cộng đủ tiêu chuẩn. (Xin xem Phần 2 trong đơn này.)

HOẶC

- Quý vị cũng có thể đủ điều kiện được trợ giúp theo chương trình CARE hoặc FERA nếu quý vị có đủ điều kiện về lợi tức theo bảng dưới đây.

LỢI TỨC TỐI ĐA CỦA GIA ĐÌNH:

CHƯƠNG TRÌNH CARE/FERA

Lợi Tức Tối Đa của Gia Đình
Có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng Sáu, 2021

Số người trong gia đình	Tổng số lợi tức hàng năm*	
	CARE	FERA
1 đến 2	cho đến \$34,840	Không hội đủ điều kiện
3	cho đến \$43,920	\$43,921-\$54,900
4	cho đến \$53,000	\$53,001-\$66,250
5	cho đến \$62,080	\$62,081-\$77,600
6	cho đến \$71,160	\$71,161-\$88,950
7	cho đến \$80,240	\$80,241-\$100,300
8	cho đến \$89,320	\$89,321-\$111,650
Mỗi một người thêm vào trong gia đình	cho đến \$9,080	\$9,080-\$11,350

*Tổng số lợi tức gia đình hiện tại (trước thuế) từ tất cả các nguồn lợi tức.

NGƯỜI THUÊ NHÀ — vui lòng đọc thông tin này.

Nếu quý vị đủ điều kiện, vui lòng điền đơn này và gửi đi. Vui lòng yêu cầu chủ nhà/quản lý khu gia cư điền phần bên trong sau. Để có đủ điều kiện được hưởng chương trình giảm giá điện qua chủ nhà hay quản lý khu gia cư, những người thuê nhà có đồng hồ điện phụ phải hội đủ các tiêu chuẩn sau đây:

- Quý vị không có nhận hóa đơn điện trực tiếp từ Southern California Edison. Người thuê nhà có đồng hồ điện phụ nhận dịch vụ điện và hóa đơn điện từ chủ nhà hay quản lý khu gia cư của họ.
- Số người trong gia đình và lợi tức gia đình không được vượt quá mức quy định trong bảng bên trên.
- Và người thuê nhà phải xác nhận những điều sau đây:
 - Tôi không có nhận hóa đơn điện trực tiếp từ Southern California Edison Company (SCE).
 - Tôi nộp đơn xin được giảm giá điện cho nơi cư ngụ thường trực và **chính thức của tôi**.
 - Tôi biết là tôi sẽ được chủ nhà hay quản lý khu gia cư của tôi giảm giá điện bắt đầu từ chu kỳ hóa đơn thông thường đầu tiên sau khi SCE thông báo cho chủ nhà/quản lý khu gia cư của tôi biết là đơn xin giảm giá của tôi đã được cứu xét.

- Chủ nhà hay quản lý khu gia cư của tôi đã điền phần dành cho Chủ nhà/Quản lý khu gia cư trong đơn này.
- Tôi biết là Edison có quyền kiểm tra để xác nhận lợi tức gia đình của tôi. Bằng chứng về lợi tức có thể gồm giấy tờ như giấy khai thuế lợi tức, biên lai lãnh lương hoặc bản sao của hồ sơ của chính phủ.
- Tôi biết là tôi phải thông báo SCE và chủ nhà hay quản lý khu gia cư của tôi biết khi tôi dời nhà hoặc lợi tức vượt quá mức ấn định.
- Tôi biết là chủ nhà/quản lý khu gia cư và người thuê nhà sẽ được gửi thông tin để nộp đơn tái hạn và tôi sẽ được yêu cầu nộp đơn trở lại mỗi hai năm hoặc bốn năm.**
- Tôi không được hưởng tiền hoàn thuế theo hồ sơ khai thuế của bất kỳ người nào.
- Tôi biết là "tổng số lợi tức gia đình trước thuế" được định nghĩa là tất cả các quyền lợi hiện kim và hiện vật, dành cho các chi phí sinh hoạt, từ bất cứ nguồn lợi tức nào, gồm cả các loại phải đóng thuế và không đóng thuế, trước khi trừ các phần khấu trừ, kể cả các loại chi phí, cho tất cả những người sống trong gia đình tôi.

Vui lòng xem bảng bên trên và những chương trình trong Phần 2 trong đơn này. Nếu quý vị nghĩ là quý vị đủ điều kiện, quý vị có thể:

- Nộp đơn trực tuyến tại sce.com/careandfera**

HOẶC

- Điền đơn đính kèm và gửi về:
CARE/FERA Program
P. O. Box 9527, Azusa, CA 91702**

NẾU QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC

Vui lòng gọi Đường dây trợ giúp của
SCE tại 1-800-447-6620.

Những chương trình và dịch vụ khác quý vị có thể có đủ điều kiện được trợ cấp:

Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng - cung cấp miễn phí các giải pháp về sử dụng năng lượng tại nhà để bảo tồn năng lượng và tiết kiệm tiền. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số **1-800-736-4777**.

Chương Trình Y Tế Căn Bản - cung cấp thêm số kilowatt giờ cho khách hàng có một số bệnh trạng. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số **1-800-655-4555**.

Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng tại Nhà cho Người có Lợi Tức Thấp (LIHEAP) trợ giúp trả hóa đơn hàng tháng, trả hóa đơn khẩn cấp và các dịch vụ sửa chữa nhà ở cho thích hợp với thời tiết. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng (Department of Community Services and Development)** tại số **1-866-675-6623**.

